



エアアジア・インドネシア QZ8501 便の事故調査に関する IFALPA プレスリリース

2014年12月28日にインドネシアで発生した、エアアジア・インドネシア QZ8501 便の事故調査について、IFALPA が Press Release を出しました。以下に日本語訳を紹介します。

(日本語訳責：日乗連)

IFALPA (International Federation of Air Line Pilots' Associations) は、エアアジア・インドネシア QZ8501 の乗客と乗員の家族に対し哀悼の意を表すとともに、以下の原則に従った詳細で技術的な事故調査が実施されることを求めます。

－ 事故調査は、ICAO Annex 13 の規定に従って厳格に行われるべきであり、事故原因の究明と必要な安全勧告を出すことが目的で、法的責任を負わせるための行政手続や司法手続により妨げられてはならない。事故調査官は、残骸・フライトレコーダー・管制記録を含む全ての証拠品を制限なく調査できる権限を持ち、また、専門家が滞りなくそれらを詳細に検証することができるよう監督する権限を有するべきである。

－ 事故原因の誤った解釈や早期の結論付けを避けるため、目撃者の供述を含む情報の収集、記録、分析が行われている間は、事故の詳細情報や、データ・記録の公表はされるべきではない。事実、時期尚早に正確な調査データに基づかない情報が公表されると、逆に飛行の安全性を損ねるものになってしまう可能性がある。さらに、事故に関するすべての記録は事故調査以外の目的に利用されるべきではない。

この事故調査の過程で、報告書や関連する安全勧告書の作成に関わっている、インドネシア事故調査機関とその他の公的な事故調査機関から、助言と諮問を求められた場合は、IFALPA の事故調査専門家および彼らの運航に関わる知識をいつでも提供する準備があります。

IFALPA は、上記の原則に従って事故調査が行われ、このような悲劇が再び起こらないよう対策がとられることを注意深くモニターしていきます。

IFALPA Press Release on the Investigation of Flight QZ8501

FOR IMMEDIATE RELEASE

MONTREAL – The International Federation of Air Line Pilots' Associations (IFALPA) would like to express its most sincere condolences to the families of the passengers and crew of AirAsia Indonesia flight QZ 8501 and calls for a full technical investigation into the circumstances of this accident according to the following principles:

- Such investigation should strictly follow the provisions laid out in ICAO Annex 13. Its objective should be to find the accident's contributing factors and make the necessary safety recommendations. It should not be impeded by administrative or judicial proceedings, whose only purpose is to apportion blame or liability. Accident investigators should have unhampered access to all evidential material including the wreckage, flight recorders and ATS records, and unrestricted control over it to ensure that a detailed examination can be made without delay by the relevant safety experts.
- Whilst the investigation is taking place, with the gathering, recording and analysis of all relevant information including statements from witnesses, there should be no disclosure of the accident's details, data or records, in order to avoid misinterpretation of the events that occurred, and early conclusions. Indeed, the premature publication of information related to the accident can compromise flight safety if such information lacks the context of the entire body of factual investigative data. Moreover, none of the accident records should be made available for purposes other than accident or incident investigation,

IFALPA's experts on accident investigation and their operational knowledge of the aircraft are at the disposal of the Indonesian and any other investigation agency officially involved for advice or consultation during both the investigation process and the drafting of the accident report and related safety recommendations.

IFALPA will closely monitor the investigation to ensure that it is conducted in accordance with the above principles and that all efforts are made to prevent the reoccurrence of such a tragic event.

###

Note to Editors: The International Federation of Air Line Pilots' Associations represents in excess of 100,000 pilots in more than 100 countries world-wide. IFALPA's mission is to be the global voice of airline pilots, promoting the highest level of aviation safety and security world-wide and providing services, support and representation to all of its Member Associations.

See the Federation website www.ifalpa.org

©2014 The International Federation of Air Line Pilots' Associations
In the interests of flight safety, reproduction of this Press Release in whole or in part is encouraged.

It may not be offered of sale or used commercially.
All reprints must credit IFALPA.